

# 監警會 通訊

## IPCC NEWSLETTER



## 全新一輯電視劇火速製作中

### Production of New TV Drama in Full Swing



獨立監察警方處理投訴委員會  
Independent Police Complaints Council

本通訊網上版可在監警會網頁下載  
On-line version of this newsletter is available at  
[www.ipcc.gov.hk](http://www.ipcc.gov.hk)

#### 查詢 Enquiries

電話 Tel : 2524 3841 / 2862 8399  
傳真 Fax : 2524 1801 / 2525 8042  
電郵 Email : [enq@ipcc.gov.hk](mailto:enq@ipcc.gov.hk)

#### 地址 Address

香港灣仔港灣道26號華潤大廈10樓1006-10室  
Rooms 1006-10, 10/F, China Resources Building,  
No. 26 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong

#### 監警會頻道 IPCC Channel

<http://www.youtube.com/user/ipccchannel>



監警會網頁  
IPCC Website



監警會YouTube頻道  
IPCC YouTube channel

封面故事 Cover story p.2-4

p.5-10 專題 Special feature

監警觀點 Viewpoint from IPCC p.11-12

p.13-15 最新動態 Recent activities

監警會委員和觀察員  
IPCC Members and Observers p.16

### 《監警最前線》 全新一輯電視劇火速製作中

***IPCC Frontline***  
**Production of New TV Drama in Full Swing**



監警會製作了一套四集的《監警最前線》電視劇集，透過真實投訴個案改編的故事，介紹監警會的職能和會方在投訴警察制度中所發揮的作用。

***Production of IPCC's new four-episode TV drama series, IPCC Frontline, was in full swing. Adopted from real complaint cases, these stories featured the statutory functions and the role of the IPCC in the complaints handling system.***

獨立監察警方處理投訴委員會（監警會）一直致力透過不同的宣傳渠道與持份者保持聯繫，加深大眾對會方職能及兩層架構投訴警察制度的認識。監警會早於2015年製作的電視劇集《監警有道》廣獲好評，曾入選「2015電視節目欣賞指數調查（第二階段）」排名最高的20個節目之一。時至今日，仍有不少觀眾透過監警會及香港電台YouTube頻道重溫劇集。相隔六年，全新一輯電視劇集《監警最前線》即將與觀眾見面。

The Independent Police Complaints Council (IPCC) has been proactively engaging with stakeholders through various promotional channels to enhance public understanding of its functions and the two-tier police complaints system. The 2015 IPCC TV series named *IPCC Files* received widespread public acclaim and was among the top 20 of the “2015 TV Programme Appreciation Index Survey (2nd stage)”. Nowadays, viewers are still revisiting the *IPCC Files* through the YouTube Channels of IPCC and RTHK. Six years later, a whole new TV series named *IPCC Frontline* will be launched soon.

# 封面故事

## Cover story



為確保劇集情節及角色能如實反映監警會的工作，委員、秘書處與製作團隊仔細研究劇本和選角。

*Council Members, the Secretariat and the production team studied the scripts and the selection of cast in detail to ensure that the storylines and characters could truly reflect the work of the IPCC.*

### 真實投訴改編 展現投訴處理全貌

《監警最前線》的籌備工作於去年底展開，會方特別挑選貼近日常生活的投訴個案，例如交通執法、截停搜查等投訴個案為劇集藍本，向公眾展示兩層架構投訴警察制度的運作，以及監警會委員、觀察員及秘書處審核團隊日常工作的點滴。會方的宣傳及意見調查委員會全程緊密監督劇本編寫、選角及拍攝過程，以確保《監警最前線》能將監警會工作最真實的一面展現在觀眾眼前。

經過數月的籌備工作，劇集於今年三月正式開拍。拍攝首天，時任監警會主席梁定邦博士、宣傳及意見調查委員會主席陳錦榮先生、委員歐楚筠女士、朱永耀先生、李曉華女士、楊華勇先生、余黎青萍女士、陳美寶女士以及署理秘書長梅達明先生與劇集主要演員主持開鏡儀式。梁定邦博士及一眾委員亦在場觀摩拍攝情況，並與演員們分享擔任委員的工作點滴，讓他們在演繹相關角色時更得心應手，將監警會的真實面貌呈現給觀眾。

### Real cases adopted to unveil the complaint handling process

Preparatory work for *IPCC Frontline* commenced at the end of 2020. Complaint cases pertinent to daily life, such as traffic enforcement, stop and search, etc., were selected by the IPCC as the blueprint for each episode. The brand new *IPCC Frontline* illustrates the operation of the two-tier police complaints system and offers the audience a glimpse of the daily work of IPCC Members, Observers and the Secretariat vetting teams. The Publicity and Survey Committee (PSC) has closely overseen the entire script-writing, casting and filming processes to ensure that the TV drama could best showcase the real-life operation of the IPCC to the audience.

After months of preparation, filming of the new TV series began in March this year. Dr Anthony Francis Neoh (the then Chairman of the IPCC), Mr Clement Chan Kam-wing (Chairman of PSC), Council Members Ms Ann Au Chor-kwan, Mr Alex Chu Wing-yiu, Miss Sylvia Lee Hiu-wah, Mr Johnny Yu Wah-yung, Mrs Helen Yu Lai Ching-ping and Miss Mabel Chan Mei-bo, Acting Secretary-General Mr Daniel Mui and the main cast officiated at a kick off ceremony on the first day of filming. Dr Neoh and Council Members observed the filming and shared their experience working at the Council with the main cast to facilitate their performance and help them present the truest picture of the IPCC to the public.



時任監警會主席梁定邦博士、宣傳及意見調查委員會主席陳錦榮先生、一眾委員以及署理秘書長梅達明先生與劇集主要演員主持開鏡儀式。

*Dr Anthony Francis Neoh (the then Chairman of the IPCC), Mr Clement Chan Kam-wing (Chairman of PSC), Council Members, Acting Secretary-General Mr Daniel Mui, and the main cast officiated at the kick off ceremony.*

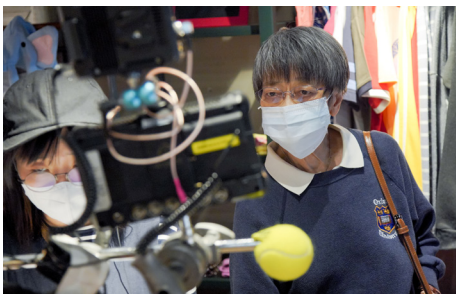


監警會委員與劇集主要演員分享擔任委員的工作點滴，言談甚歡。

*The IPCC Members were delighted to share their experience working at the Council with the main cast.*

# 封面故事

## Cover story



監警會委員參與劇集籌備工作，並赴現場觀摩拍攝情況。

*IPCC Members participated in the preparatory work of the TV drama and observed at the filming locations.*

### 新劇集不日與觀眾見面

《監警最前線》劇集將向觀眾展示監警會工作重點，例如投訴個案的舉證門檻、兩層架構投訴警察制度的運作、委員以及秘書處的工作程序、會方與投訴警察課的分工和互動、搜證、觀察員的角色等等，讓觀眾透過鏡頭和演員們的精采演出，輕輕鬆鬆透視監警會的工作。

拍攝過程中，演員們表示最讓他們難忘的就是身歷其境，體驗監警會如何抽絲剝繭，多方面思考，審核投訴個案調查報告，以及向警隊提出改善建議。演員們異口同聲表示劇集可謂娛樂性及資訊性兼備，一次過滿足觀眾多個願望。

憑著整個製作團隊的重大努力和專業，劇集已經順利完成拍攝。製作團隊目前正密鑼緊鼓處理劇集的後期製作，為劇集播映做好準備。《監警最前線》將會在多個平台播映，請大家拭目以待！

### New TV series to be launched soon

*IPCC Frontline* focuses on introducing key work of the Council, such as the evidentiary threshold for complaint cases, the operation of the two-tier police complaints system, work procedures of the Council Members and the Secretariat, division of work and interaction between the Council and the Complaints Against Police Office (CAPO), collection of evidence, the role of Observers, etc. Through camera lens and the fantastic interpretation of the cast, the audience will be shown the IPCC's work from various perspectives.

During filming, the cast reflected that they were most impressed by the "first hand" experience on how the IPCC examined complaint investigation reports thoroughly from different perspectives and made improvement recommendations to the Police. The actors remarked with one voice that the new TV series is entertaining and informative, and hence could meet expectations from all audience.

Thanks to the tremendous efforts and professionalism of the entire production crew, the shooting process was completed smoothly. Post-production work is now in full swing in preparation of the TV drama launch. *IPCC Frontline* will be released via various channels and platforms. Please stay tuned!